

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 006 Ce nouvel an François, où grace abonde](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 006 Ce nouvel an François, où grace abonde

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Au Roy pour estrenes.

Incipit non modernisé Ce nouvel an François, ou grace abonde

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 006 Ce nouvel an, François, où grace abonde](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 006 Ce nouvel an, François, où grace abonde](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 072 Ce nouvel an, François où grace abonde](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 006 Ce nouvel an, François, où grace abonde](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Ce nouvel an François, ou grace abonde,
M'a fait present de pleine liberté :
Il m'a ouvert, pour estrene, le monde
Dont l'Occident deux ans clos m'a esté :
Et pourtant j'ay d'estrener protesté
Le monde ouvert & mon Roy valeureux.
Je donne au Roy ce monde plantureux,
Je donne au monde un tel Prince d'eslite,
A fin que l'un vive en paix bien heureux
Et que l'autre ayt l'estrene qu'il merite.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 006

FoliotationA4r

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Au Roy pour estrenes.

*Ce nouuel an François, ou gracç abonde,
M'a fait present de pleine liberté:
Il m'a ouuert, pour estrenc, le monde
Dont l'Occident deux ans clos m'a esté:
Et pourtant i'ay destrener protesté
Le mondç ouuert & mon Roy valeureux.
Ie donnç au Roy ce monde plantureux
Ie donnç au mondç vn tel Prince deslité,
A`fin que l'vn viug en paix bien heureux
Et que l'autrç ayt l'estrene qu'il merite.*

Au Roy encores, pour estre remis en son
estat.

*Si le Roy seul sans aucun y commettre
Met tout l'estat de sa maison à poinct:
Le cueur me dit que luy, qui m'y fit mettre,
M'y remettra & ne m'ostera point,
Crainte d'obli pourtant au cueur me poingt.
Combien qu'il ayt la memoyre excellente,
Et n'ay pas tort car si ie perds ce poinct
A Dieu command le plus beau de ma rente:
Or doncques soit sa maiesté contente
De m'y laisser en mon premier arroy*

A iiij

Soit